

白話孟蘭盆經

優婆塞盧榮章譯

這是一次法會的記錄，當時佛在舍衛國，住在祇洹太子和須達多長者，奉獻的祇園精舍。當時神通第一的目連尊者，由毅力達到六種不可思議的境界：一、由父母所生的肉眼，具有透視事物的天眼。二、一般人的耳朵，能夠聽到別世界的聲音。三、腦袋能清楚他人的想念。四、關於自己過去多生的事情，能夠瞭如指掌。五、只要想到其他的地方，轉眼間便抵達。六、後天產生的現象分別、相對和時空的見解；再不會影響他的思想和行爲。他心想到哀哀父母，生我劬勞，現在已經死去，他們到那里去呢？想到父親的時候，見到他在天上享受福樂，心里很安慰。再想到母親，見她生在餓鬼道中，骨瘦如柴，肚子腫脹，沒有飲食，不禁悲從中來，於是用鉢盛滿飯菜，立刻到母親面前，供與食用。那時目連母親，得到飯菜，由慳貪習慣，恐怕別的餓鬼搶去受用，便用左手遮蓋飯鉢、右手取飯搏食，當飯尚未入口，突然變成火炭，結果吃不到飯，反而燒傷了面部。目連大聲號呼，叫喊，哭泣，涕淚縱橫。

片刻他穩定下來，便迅速馳來佛所，把剛才發生的事，陳述一遍。

佛說：你母親慳貪成性，不是一朝一夕的事，因此不善的基礎，深厚牢固，你個人的力量不能奈它何的。你雖然孝順，具大不思力量，你大聲叫喊、號呼、悲泣的聲音，已經驚天地，動鬼神，諸天龍神都來協助你，但是無能爲力，因爲惡業的力量、比神通還要厲害的。現在只有憑藉、十方修行人的共同力量，才能解脫你母親的苦厄。我詳細說救濟的辦法，同樣可以令所有由惡事、感染的受害者，遠離憂苦的。

目連！十方隨從我學習的修行人，經過三個月安居後，在七月十五日結夏時，各人坦白說出、安居時情形的那天。人們不論爲已死去的父母、或現在的父母、或在厄難中受苦者。這時準備健康的飯和蔬果、食器、香油燈燭，坐臥具等。供養十方共會、智慧道德完美的修行人。這一系列的賢聖大眾，他們有從山中修習禪定、証到四種不同的道果，亦有在樹下安詳散步，証得和你達到的六種不思議境界，能夠身心自由，指導新的同學。更有十方來安居的十地菩薩聖眾。他們身心清淨，規矩具備沒有絲毫缺憾的，共同接受人們供養。由於他們威德巍巍，猶如大海，因此供養結夏日的賢聖大眾，過去父母眷屬，都能離苦，回復自由，生活無缺。現在的父母，得到增福延壽。如果死去的父母已享天上福樂的，福盡仍得到自在化生，到其他天上享受福樂。

佛對會中的十方修行賢聖眾說：在那天，你們要心境一致，先爲供養人們祝福許願，在我入滅後，受食之前，象徵性安放少許在佛像前、表示慎宗追遠，沒有忘本的心念，然后各人才食。

這一天正好是結夏日，目連和隨從佛學的修行人，和十方來安居的十地菩薩眾，都依佛指示去做才受食。目連內心的悲慟完全平息了，他的母親，藉著這殊勝集會的不思議力量，脫離了一千六百七十九萬八千年餓鬼的生活。

目連於是感激地向佛說：我母親很幸運，多蒙佛說法指導，和十方常隨佛學的修行人、宏大威德神力，已得自由。其他的隨佛學習出家或在家的，也可以在每年的結夏日、進行救倒懸的苦厄，是不是同樣得到存亡雙面的利益呢？

佛說：問得好！這正是我要說的，現在你提出來問，各人都注意吧！世間善良的人，現在或將來也隨我離家學習的男女，乃至國王，或總統、高官和政要、社會賢達、仕農工商，慈善家等，都應該為過去和現在的父母，在結夏當日供養、十方清淨修行人，他們自然為大眾祝福許願，如過去父母不幸，在餓鬼道中飢饉，也能夠解救了倒懸的痛苦，轉生人天中過活。隨我學習的，不管出家修行或在家學習的，都不要忘卻倫理觀念，孝順父母，常常想念他們，在每年七月十五日救倒懸的一天，廣修供養，以報父母長養撫育、恩德萬分中一分。

當時，目連和法會大眾，齊聲應諾，決定每年繼續實行。